

Left Te Kaahu Arahia Heke Sweet,
and Right Te Huia Pirihiira Heke Sweet

Kumara Vine



He piko
he kaainga
Community Waikato

June 2022

CE Update by Holly Snape

Diversity makes us stronger and Community Waikato is committed to progressing our learning as we grow our understanding of what it is to live in a bicultural country and multicultural community. We are seeing tangible evidence of change across our country and region. We will celebrate Matariki as a holiday for the first time as a country in 2022, most of our Waikato local territorial authorities will include Maaori wards for the first time in the local body elections later this year and recently, Hamilton City Council voted to change the names of a local street and park, removing the connection to two controversial colonial figures and reconnecting those areas to their roots.

Previously Community Waikato has engaged in Te Waananga o Aotearoa learning (which we highly recommend) and Te Reo lessons. This year, we are exploring the region as a team to learn more about our history and we have dedicated this edition of the Kumara Vine celebrating our bicultural opportunities and our multicultural future.

Community Waikato will also be running our conference later this year, so check this edition of Kumara Vine for the details and save the date! We are very much looking forward to an opportunity to be face to face again and are confident we will all come away from the conference feeling inspired to embrace the challenge.



The Community Waikato Annual Tindall Fund

The Community Waikato Annual Tindall funding round will be opening in early August and online applications will be available through our website www.communitywaikato.org.nz. The focus for this fund is supporting Tamariki/children, rangatahi/young people and their whaanau/families towards being resilient, secure and thriving.

Eligibility for this funding requires that a community organisations primary purpose meet one or more of the goals. If you are unsure about the fit of your organisation or have any questions, please contact sally@communitywaikato.org.nz



Goals for whaanau/family

- Healthy and happy whaanau/families in which everyone has a strong sense of self and is connected to their identity and culture.
- A country where all New Zealanders live in affordable, healthy, safe and violence-free homes.
- A place where whaanau/families have sufficient means to raise their tamariki/children.
- Parents and carers feel confident and supported, tamariki/children and rangatahi/young people are attached and secure, and families get the support they need.
- Rangatahi/young people are resilient, connected, able to participate, have a strong sense of self, and enjoy meaningful work.
- A gender-equal Aotearoa New Zealand, where all gender identities are respected, have equal opportunities, and are able to make their own choices.

Embrace the Challenge

A Community Waikato Conference

Tuuwhiitia te hopo,
mairangatia te angituu!

Feel the fear and do it anyway!

Embrace the Challenge

28-29 September 2022
Claudelands Event Centre,
Hamilton

The Community Waikato team are currently working on our next sector conference.

The conference theme is Embrace the Challenge, and we will have a range of inspirational speakers, workshops and participation opportunities that will leave you feeling inspired, and motivated. You will leave having made great connections and armed with the tools you need to deal with a world full of uncertainty.

We have seen unparalleled change in the past 2 years and although it's created challenges, it's also created the opportunity to rethink how we work going forward.

We have confirmed an exciting line up of Keynote Speakers for this conference:

Nathan Wallis
Aotearoa's renowned neuroscience educator will talk to us about how we can 'Change your Brain, change your life.'

Lady Turietī Moxon
Managing Director of Te Koohao Health will talk about the role of Te Tiriti o Waitangi in bringing about reformation and transformation in Aotearoa today.

Vaughan Fergusson
Founder of Vend will talk about innovation being the key to get us where we want to go

Sacha Coburn
Business Owner and Leadership consultant talks to us about Leading from the inside out: Caring for yourself while you care for others.

Gary Thompson
Kaiwhakarite at Community Waikato will talk about how to build Treaty responsiveness into your organisation.

This conference is for people working in the Community and Social Service Sector, and in Maaori Development. To find out more about our conference programme and registration details, please visit our website www.communitywaikato.org.nz.



Te Tiriti workshop group at Hui Te Rangiora Marae, Hamilton

Te Tiriti in our Language project launched in Waikato

By Ingrid Huygens

An exciting Te Tiriti o Waitangi project with ethnic communities is growing in the Waikato! Many migrant and refugee communities are keen to learn about the Treaty, and even keener to learn about tikanga Maaori. So two local organisations pooled their talents to run a programme called Tikanga and the Treaty. Rauawaawa Kaumātua Trust ran the Te Puna Tikanga programme, and Tangata Tiriti – Treaty People ran the Treaty for Everyone programme

We targeted the talented translators and workers at Decypher Translating and Interpreting and also at Waikato Red Cross. They attended workshops at Rauawaawa in Frankton, and at the beautiful marae Hui Te Rangiora in Clarence St. The translators loved their workshops, learning about what the Maaori signatories had agreed to, and allowed newcomers into their land.

Indeed, they became so passionate about Te Tiriti o Waitangi that they offered to translate a summary of Te Tiriti into each of their own languages.



Liaquat Changezi Ali, greeting kaumaatua at Hui Te Rangiora marae during Tikanga and the Treaty course. Liaquat & son Fariz Aqil have produced videos of translators speaking about Te Tiriti in multiple languages.

So Te Tiriti in our Language project was born!

The translators worked hard as a group, incorporating feedback from reviewers, and even making videos for their language communities in which they read their summary of Te Tiriti aloud in their language.



Translators group at Rauawaawa Kaumātua Trust holding their Tangata Tiriti translator badges - Mayssaa Sheik Al Ard (Arabic), Saw Khon Hmine (Burmese), Ingrid Huygens (project coordinator), Stephanie (Ha) Nguyen (Vietnamese), Surinder Dhulip Singh (Malay), Hamideh Karimi (Persian/Farsi), Miguel Medero (Portuguese & Spanish). All photos were taken by Saw Khon Hmine.

With funding from Joan Macdonald Trust and Lotteries Community, we now have a summary of Te Tiriti (te reo text) in these 14 languages:

- Arabic
- Bengali
- Burmese
- Chinese – traditional & simplified script
- Hindi
- Korean

- Malay
- Persian (Farsi)
- Portuguese
- Russian
- Spanish
- Tamil
- Urdu
- Vietnamese

These were developed from the summary of Te Tiriti in plain English, a popular resource in the Tangata Tiriti education programme. Since this is a project of national significance, our vision is to add resources in more and more languages, to reach the target of the 130 languages spoken in the Waikato.



Mayssaa Sheik Al Ard, translator of Tiriti education resources into Arabic. Her badge denotes that she is a Tangata Tiriti Translator for Te Tiriti education resources.

The translated resources are:

1. A summary of Te Tiriti o Waitangi [poster in own language script]
2. The language of the Treaty: A comparison of te reo text and the English version
3. Which Treaty? An explanation of legal & political implications of each text
4. Pamphlet explaining the background & significance of Te Tiriti o Waitangi

The multiple languages will be printed on posters, and in handouts and pamphlets. Once launched, these will be distributed around the country in hardcopy and digital.



Our new project worker is Rana Arif, who also works for the Refugee Orientation Centre and the Waikato Wellbeing project for rangatahi.

She is busy organising the launch of Te Tiriti in our Languages, to be held in Hamilton in September for national and ethnic community leaders and spokespeople.

After the launch, ethnic communities will be able to book Treaty workshops using interpreters and resources in their own languages. With the help of national organisations like the Red Cross, we hope these workshops will roll out around the motu.

Ethnic and migrant communities have a significant role to play in supporting revitalisation of te reo Maaori and tikanga Maaori in Aotearoa. Because of their own multilingual abilities, and appreciation of culture as the heartbeat of their own community, they can be very sympathetic and supportive of Maaori language and culture.

Tangata Tiriti – Treaty People is a citizen education programme about Te Tiriti o Waitangi that includes everyone in Aotearoa: Its key aim is to build relationships between tangata tiriti – people of the Treaty (non-Maaori), and tangata whenua – people of the land (Maaori). We focus on helping tangata tiriti from all language groups and abilities feel they belong in the Treaty relationship. To learn more about Tangata Tiriti's work, go to www.treatypeople.org



From left: Whaea Raiha Gray, Miguel Medero, Whaea Rangiuia Riki at Hui Te Rangiora community interpreters' workshop

Understanding the Treaty of Waitangi: what does it mean for you and your work.

19 October, 8.30 to 4.30 at Aratiatia Community Marae in Kirikiriroa Hamilton

Knowledge of the Treaty of Waitangi's intentions and implications is now required in most workplaces & professions. This one-day workshop provides in-depth training & resources in a marae setting.

Participants will learn about:

- Maaori-Pakeha relationships from 1800s to the present
- What the Declaration of Independence & Te Tiriti o Waitangi say
- How the Treaty agreements apply to you personally and professionally.

Register for this workshop at www.communitywaikato.org.nz

relationships
 partnership
 co-governance
 tangata management
 statutory
 society approach
 decisions
 responsibility
 whenua policy
 nominate
 treaty

What is Co-Governance?

By Jamie Strange - MP for Hamilton East



Co-governance is currently a topic of discussion, as policies such as Three Waters and the Maori Health Authority work their way through Parliament. The current proposal is for both these entities to have a partnership model.

Co-governance is an arrangement for negotiated decision-making between iwi and other groups such as central government, with a particular focus on areas relating to natural resources. Some co-governance arrangements are mandated in law through Treaty of Waitangi settlements and may take a variety of forms including statutory bodies or trusts.

Co-governance is not new to New Zealand, it's a model currently being used by environmental entities such as the Waikato River Authority and Maungatautari Ecological Island Trust. Both these organisations have had strong success in the environment sector, as we looked to help restore the health of our natural environment. The co-governance model has worked well in these entities.

The Waikato River Authority was established in 2010, under the previous National-led government. Arrangements between the Crown and iwi ushered in a new era of Crown-iwi co-management of the Waikato River catchment. Co-management provided iwi with mechanisms to manage the rivers in the catchment in partnership with central and local government, with appointed representatives from these entities.

Former Treaty Negotiations Minister Chris Finlayson has said that co-governance is not race-based, but Treaty based, which means our local iwi partners can nominate the best people they see fit for the job.

It is a priority of the current Labour Government to build closer relationships with Maaori. The Labour Party also worked with both the Greens and New Zealand First to help work towards this goal when elected in 2017.

We are working with our treaty partners. This is not favouritism but recognition of the role of tangata whenua in our society and once again we have seen the success of this approach with the likes of the Waikato River Authority.

The Government of the day has a responsibility to the Treaty of Waitangi around policy discussions and so communicating this to the public and explain it to the people and why we do it.

Legislation for both the Maori Health Authority and Three Waters will be brought to the House of Parliament soon, and members of the public will have the opportunity to make submissions on these Bills.

Celebrating Matariki

The law setting up a Matariki public holiday has passed in Parliament, and we now have a new public holiday set for 24 June this year.

The new holiday recognises the Maaori lunar calendar and holiday dates are set for the holiday through until 2052, falling on the Friday closest to the Tangaroa lunar phase - when the last quarter-moon rises - of Pipiri, a period typically falling between June and July. This ancient Polynesian lunar calendar was adapted by Maaori in Aotearoa when they first arrived 800-1000 years ago. The maramataka system synchronises the daily activities of people with the natural world (taiao), Moon, Sun, stars and planets. It uses cycles and phases instead of counting days, weeks and months.

Matariki is known as the Maori New Year and a time when the Matariki constellation is seen in the night sky. Matariki is also recognised in various Pacific island nations as far away as Hawaii in the north and Rapanui/Easter Island in the east.

Matariki is a time to remember those who have died, a time to celebrate the present, and to look ahead to the future and the coming season. The stories told, traditions honoured and exact timings differ by iwi and hapuu.

Locally Matariki is known as the daughter of Papatuanuku and Raumati. According to Maaori cosmology, when their children separated Ranginui, the skyfather and Papatuaanuku the earth mother, Taawhirimaatea God of the winds became so angry he tore out his eyes and threw them into the heavens. This was the creation of Matariki.

The celebration is underpinned by values of aroha (love), whakamaharatanga (remembrance), kotahitanga (unity), manaakitanga (caring), tohatoha (sharing), mana taiao (environmental awareness), hākari (feasting), wānanga (discussion), noho tahi (coming together), atawhaitanga (kindness), whakanui (celebrations) and tuakiritanga (identity).

Dr Rangi Matamua, an expert in Maaori astronomy and a senior lecturer in the School of Maaori and Pacific Development at the University of Waikato has been researching the history and meaning of Matariki. He found that, contrary to popular belief, some of our Maaori ancestors recognised nine stars in the constellation of Matariki, rather than seven. These ancestors viewed each star individually to give insight into the year ahead. The stars are: Matariki, Pōhutukawa, Waitī, Waitā, Waipuna-ārangi, Tupuānuku, Tupuārangi, Ururangi, and Hiwa-i-te-rangi.

If you are looking for ideas to join in on Matariki celebrations, there are several Matariki events planned for the Waikato.

Find out more at www.MatarikiWaikato.nz

Facebook <https://www.facebook.com/matarikiwaikato/>

Or Instagram <https://www.instagram.com/matarikikiwaikato/>



Professional Learning Workshops

■ June-Sept 2022

Teams at their best

8 June, 10am to 12noon, delivered via Zoom, \$75 community

This seminar outlines the current thinking and literature on evaluations of nonprofit organisations then provides a way forward for participants to implement an impact evaluation that is relevant, do-able, affordable and reflective of the work of the organisation.

Funding Workshops

9 June, 22 June, 7 July, 23 July, 11 Aug, 24 Aug, delivered via Zoom, Free

Come to a free funding workshop delivered by Anne Douglas and Community Waikato.

Collaborative Performance Management

15 June, 9.30am to 12.30pm, Western Community Centre, \$110 community

Performance matters. We want to serve our community in the best possible way with the limited time and resources we have available. Quite rightly, our funding partners are interested in this as well. What's the recipe for high performance? The Collaborative Performance Discussion is a new way for Managers and their teams to focus on what matters.

Governance in small organisations

29 June, 6.30pm to 8.30pm

OR 30 June, 10am to 12noon delivered via Zoom, free

This free workshop will take you through the basics of governing community organisations.

Coaching and mentoring for Community Organisations

6 July, 10am to 12noon, delivered via Zoom, \$75 community

The aim of this Zoom workshop is to build the competence and confidence of the participants to use digital technologies to deliver interactive online workshops. Presented by Sandy Thompson and LEAD.

Visit www.communitywaikato.org.nz to book your training